CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
23 -04- 2018
RAAD VAN STATE
WETGEVING

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Koninklijk besluit houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens nodig voor het opstellen van de steenkolenbalans.

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 29octies, § 1, ingevoegd bij de wet van 16 juli 2001 en gewijzigd bij de wetten van 27 juli 2005 en 8 januari 2012, artikel 30, § 2, gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, en artikel 30bis, §§ 1 en 2, vervangen bij de programmawet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de steenkolenbalans;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financïen, gegeven op 20 maart 2018;

Gelet op het advies xxxxx/x van de Raad van State gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid , 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° "aangever": elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die vaste minerale brandstoffen en fabrieksgassen produceert, invoert, uitvoert, stockeert, verwerkt, vervoert, verdeelt, koopt als tussenpersoon, verkoopt en levert en die verplicht is gegevens te verstrekken krachtens dit besluit;

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE

Arrêté royal organisant la collecte des données nécessaires à l'établissement du bilan charbonnier.

PHILIPPE, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 29octies, § 1er, inséré par la loi du 16 juillet 2001 et modifié par les lois des 27 juillet 2005 et 8 janvier 2012, l'article 30, § 2, modifié par la loi du 8 janvier 2012, et l'article 30bis, §§ 1er et 2, remplacés par la loi-programme du 22 décembre 2008 ;

Vu l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan charbonnier ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 mars 2018 ;

Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État donné le ..., en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition de la Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° « déclarant » : toute personne physique ou morale qui produit, importe, exporte, stocke, transforme, transporte, distribue, achète comme intermédiaire, vend et fournit des combustibles minéraux solides et gaz manufacturés, et qui est tenue de fournir des données en vertu du présent arrêté ;

2° "gegevens": de gegevens bedoeld in artikel 3;

3° "vaste minerale brandstoffen": onder andere:

a) antraciet;
b) cokeskool;
c) andere bitumineuze kool;
d) subbitumineuze kool;
e) bruinkool;
f) steenkoolbriketten;
g) cokesovencokes;
h) gascokes;
i) koolteer;
j) bruinkoolbriketten (BKB);
k) turf;
l) turfproducten;
m) olieschalie en oliezand;

4° "fabrieksgassen": onder andere:

a) fabrieksgas;
b) cokesovengas;
c) hoogovengas;
d) andere teruggewonnen gassen.

De definities van de producten vermeld onder de bepalingen 3° "vaste minerale brandstoffen" en 4° "fabrieksgassen" zijn als vastgesteld overeenkomstig de bijlage B, 1, 1.1., van de Verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2008 betreffende energiestatistieken.

Art. 2. De Algemene Directie Energie is belast met de inzameling, de harmonisatie, de centralisatie en de publicatie van de gegevens bedoeld om:

1° de balans van de verrichtingen inzake productie, invoer, uitvoer, opslag, transformatie, vervoer, distributie, aankoop, verkoop en levering van vaste minerale brandstoffen en fabrieksgassen, hierna de steenkolenbalans genoemd op te stellen;

2° de bevoegde overheden de nodige gegevens te bezorgen met betrekking tot de energiedragers om de emissie-inventarissen van luchtverontreinigende stoffen op te stellen;

3° te voldoen aan de internationale

2° « données » : les données visées à l'article 3 ;

3° « combustibles minéraux solides » : entre autres :

a) anthracite ;
b) charbon à coke ;
c) autres charbons bitumineux ;
d) charbon sous-bitumineux ;
e) lignite ;
f) agglomérés ;
g) coke de cokerie ;
h) coke de gaz ;
i) goudron de houille ;
j) briquettes de lignite (BKB) ;
k) tourbe ;
l) produits dérivés de la tourbe ;
m) schistes bitumineux et sables bitumineux ;

4° « gaz manufacturés » : entre autres :

a) gaz d'usine à gaz ;
b) gaz de cokerie ;
c) gaz de haut-fourneau ;
d) autres gaz récupérés.

Les définitions des produits repris sous 3° « combustibles minéraux solides » et sous 4° « gaz manufacturés » sont celles établies conformément à l'annexe B, 1, 1.1., du Règlement (CE) n° 1099/2008 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2008 concernant les statistiques de l'énergie.

Art. 2. La Direction générale de l'Énergie est chargée de la collecte, de l'harmonisation, de la centralisation et de la publication des données visant à :

1° établir le bilan des opérations de production, d'importation, d'exportation, de stockage, de transformation, de transport, de distribution, d'achat, de vente et de fournitures de combustibles minéraux solides et gaz manufacturés, dénommé ci-après le bilan charbonnier ;

2° fournir aux autorités compétentes les données relatives aux vecteurs énergétiques nécessaires pour établir les inventaires d'émission des polluants atmosphériques ;

3° répondre aux obligations internationales

informatieverplichtingen betreffende de aangelegenheden bedoeld in de bepalingen onder 1° en 2°.

d'information concernant les matières visées aux 1° et 2°.

Art. 3. Teneinde de Algemene Directie Energie toe te laten de steenkolenbalans, bedoeld in artikel 2, 1°, op te stellen, kan deze de aangevers de volgende gegevens vragen wat betreft vaste minerale brandstoffen en fabrieksgassen:

Art. 3. Afin de permettre à la Direction générale de l'Énergie d'établir le bilan charbonnier tel que visé à l'article 2, 1°, celle-ci peut réclamer aux déclarants les données suivantes en ce qui concerne les combustibles minéraux solides et les gaz manufacturés :

1° de voorraad bij de aanvang en het einde van elke maand;

1° le stock en début et en fin de mois ;

2° de productie en de recuperatie;

2° la production et la récupération ;

3° de overdrachten tussen producten;

3° les transferts entre produits ;

4° de in- en uitvoer per land van oorsprong en per land van bestemming;

4° les importations et les exportations par pays d'origine et par pays de destination ;

5° de leveringen aan het eindverbruik en de leveringen aan tussenpersonen die actief zijn op de Belgische markt;

5° les livraisons à la consommation finale et les livraisons à des intermédiaires actifs sur le marché belge ;

6° de specificatie van deze leveringen aan het verbruik per activiteitssector;

6° le détail de ces livraisons à la consommation par secteur d'activité ;

7° het overzicht van de kwaliteit van vaste minerale brandstoffen en fabriekgassen voor de Belgische markt, alsook hun onderste verbrandingswaarde en hun koolstofgehalte.

7° l'aperçu des qualités de combustibles minéraux solides et gaz manufacturés pour le marché belge et leur pouvoir calorifique inférieur et leur teneur en carbone.

Art. 4. Mits de bepalingen van de artikelen 5, 6 en 7 worden nageleefd, kunnen de gegevens worden overgemaakt door elke federatie, vereniging of instantie die krachtens haar statuten gemachtigd is de betrokken aangevers te vertegenwoordigen voor de overmaking van de gegevens die op hen betrekking hebben.

Art. 4. Moyennant le respect des dispositions des articles 5, 6 et 7, les données peuvent être transmises par toute fédération, association ou organisme habilité, en vertu de ses statuts, à représenter les déclarants concernés en vue de la transmission des données qui leur sont relatives.

Art. 5. De aangever verbindt er zich toe gegevens te bezorgen die zo getrouw mogelijk en op een objectieve en onafhankelijke wijze de werkelijkheid weergeven.

Art. 5. Le déclarant s'engage à ce que les données reflètent la réalité le plus fidèlement possible de manière objective et indépendante.

Art. 6. Om de nodige gegevens aan de Algemene Directie Energie te communiceren, vraagt de aangever bij deze de formulieren aan waarvan de modellen door de minister bepaald worden. Die formulieren bepalen de wijze waarop de gegevens dienen te worden gestructureerd en verstrekt en met name de categorieën van eindverbruikers en de omschrijving van de activiteitssectoren

Art.6. Pour communiquer à la Direction générale de l'Énergie les données requises, le déclarant se procure auprès de celle-ci les formulaires dont les modèles sont déterminés par le ministre. Ces formulaires spécifient la manière dont les données doivent être structurées et fournies et, notamment, les catégories de consommateurs finaux et la désignation des secteurs d'activité

waarvoor de leveringen moeten worden gespecificeerd. De formulieren zijn beschikbaar op de website van de Algemene Directie Energie en worden eveneens gratis toegestuurd aan de aangever die erom vraagt.

In geval van wijziging wordt aan de aangevers de datum medegedeeld vanaf wanneer de nieuwe modellen van de formulieren moeten gebruikt worden.

De gewijzigde formulieren worden ten minste twee maanden voor deze datum ter beschikking van de betrokkenen gesteld.

Art. 7. De behoorlijk ingevulde vragenlijsten worden aan de Algemene Directie Energie toegestuurd binnen de door de minister bepaalde termijnen en frequentie.

Art. 8. Wanneer de Algemene Directie Energie vaststelt dat de gegevens foutief of incoherent zijn, kan zij vragen kennis te nemen van de gepaste bijzondere gegevens en van de berekening- en evaluatiemethode waarop deze gegevens gebaseerd zijn, teneinde desgevallend de fouten of incoherenties te verbeteren.

Art. 9. De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden gestraft met een gevangenisstraf van één tot zes maanden en met een geldboete van 1,24 tot 495,79 euro of met één van beide straffen alleen.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, zijn de ambtenaren van de Algemene Directie Energie bevoegd om de inbreuken op de bepalingen van dit besluit op te sporen en vast te stellen.

De ambtenaren van de Algemene Directie Energie zijn bevoegd voor de administratieve controle op de bepalingen van dit besluit.

Art. 10. Het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de steenkolenbalans wordt opgeheven.

pour lesquels les détails des livraisons doivent être fournis. Les formulaires sont disponibles sur le site Internet de la Direction générale de l'Énergie et ils sont également envoyés gratuitement au déclarant qui le demande.

En cas de modification, la date à partir de laquelle les nouveaux modèles de formulaires doivent être utilisés est communiquée aux déclarants.

Les formulaires modifiés sont mis à disposition des intéressés au moins deux mois avant cette date.

Art. 7. Les formulaires dûment remplis sont envoyés à la Direction générale de l'Énergie dans les délais et selon la fréquence fixés par le ministre.

Art. 8. Lorsque la Direction générale de l'Énergie constate que les données sont erronées ou incohérentes, elle peut demander à prendre connaissance des données particulières appropriées ainsi que de la méthode de calcul et d'évaluation sur laquelle se fondent ces données afin, le cas échéant, de rectifier les erreurs ou incohérences.

Art. 9. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de 1,24 à 495,79 euros ou d'une de ces peines seulement.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires de la Direction générale de l'Énergie sont compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions du présent arrêté.

Les fonctionnaires de la Direction générale de l'Énergie sont compétents pour le contrôle administratif des dispositions du présent arrêté.

Art. 10. L'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan charbonnier est abrogé.

Art. 11. De minister bevoegd voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 11. Le ministre ayant l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te

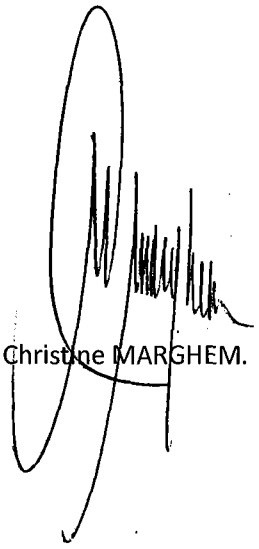
Donné à

Van Koningswege:

De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

Par le Roi :

La Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,



Marie Christine MARGHEM.